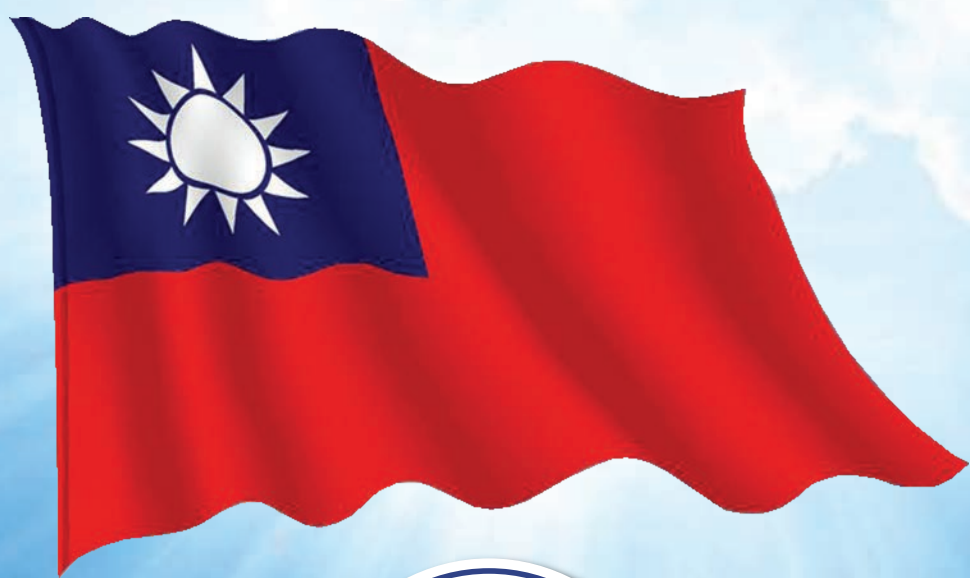




慶祝中華民國113年雙十國慶

Celebrating The 113th National Day of Republic of China

加拿大卡加利僑胞敬賀



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



本菜館定於10月8日(星期二)至11月7日休假
11月8日(星期五)起照常營業
不便之處 敬希見諒

每位 \$50.00 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

蠔皇原隻鮑魚(兩頭) \$68

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

因疫情關係，本報暫時改為
網上電子版，繼續為各界服務。


CALGARY HYUNDAI
1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行
calgaryhyundai.com
Tel : 403-250-9990



Breakaway

Hyundai Sales Event
純電動車大優惠

借貸利率

0.99%起

指定型號可獲額外折扣

\$2,000

2024 Hyundai Ioniq 5



2024 Hyundai Ioniq 6



FREE
Home charging station
over \$1,000 Value

送

在家充電設備
價值超過\$1,000



Your
1st Payment
is **WAIVED**

免

首月供款



2024 Ioniq 5 & 6
with a \$5,000 EV
REBATE

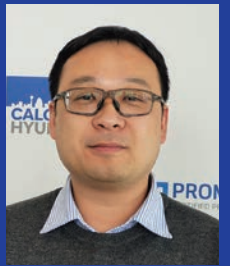
亞省政府電能車回扣

\$5,000

適用於2024 Ioniq 5 & 6

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

**歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程**



Ryan Fan
范先生
產品顧問
精通 國、粵、英語
手提：403.466.3610



Colin Li
李先生
信貸經理
精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐
信貸助理
精通 國、粵、英語

表揚移民對亞省的貢獻

35 名亞省民因他們支持強大、多元及包容社區的行動而榮獲「亞省移民影響力獎」（Alberta Immigrant Impact Awards）。

該計劃前稱為「亞省新移民表彰獎」，現已更名為「亞省移民影響力獎」，以便更反映表彰在外國出生之亞省省民貢獻之目的。

在五月的提名期後，亞省省民提交了他們對各行各業傑出移民的選擇。這些移民為使亞省在社會、經濟及文化方面變得更加美好貢獻良多。

「我衷心祝賀每一位獲提名者和得獎者。我讚揚你們對改善本省及支持亞省省民的奉獻精神和熱情。你們的行動能啟發他人，我們認可並讚賞你們為改善我們社區所作的努力。」

移民及多元文化廳長 Muhammad Yaseen

每位獲獎者都是為亞省社區貢獻良多的省民。九個獎項類別表彰這些亞省省民帶來的不同影響，由職業及學術成就，到亞省農村社區的領導力。合資格的被提名者必須出生於加拿大境外，並且

現在已是永久居民或加拿大公民。

「獲得亞省移民影響力獎是我的榮幸。加拿大

和亞省是我的家園，一個生活、工作、娛樂及建立社區的地方。亞省移民將他們的社會資本用於投資並共建我們共同的未來。我很高興有機會在卡加利大學作出貢獻並為社區服務。這次的認可鼓勵我和其他像我一樣的人為我省及國家的共同利益而努力。我非常感謝我所受到的歡迎，我致力協助其他移民找到一席之地。」亞省移民影響力獎得主 R é g i n e King
該獎項於 2022 年首次頒發，代表了亞省政府對支持多元化及多元文化的持續承諾。



2024 年亞省移民影響力獎頒獎典禮

資料提供：Alberta Government



Raymond Lau
劉俊文 (英、粵及國語)
手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！



**REAL ESTATE
PROFESSIONALS
INC.**
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

Trico LivingWell, Trico Homes, Clover Living
聯合呈獻

《和》Harmony The Musical: 全新原創音樂劇

廣東話演出，附英文字幕

演員

姚嘉豪
蔡韻芝
黃凱怡
白超文
何琛琛
廖偉文
鄭嘉源
陳雅芝
晨本

演員

陳駿樂
吳宗泰
陳恩樂
簡焯瑩
董銘愛
李潤

Angel Magsakay
Marija Tunic
Matthew Lane



星期六

Nov 2, 2024 | 1:30pm
7:00pm

一個關於華人堅韌精神的故事
他們努力奮鬥，在新世界中尋求和諧



Bella Concert Hall
Taylor Centre for the Performing Arts
Calgary, Alberta

全劇約2.5小時連中場休息

票價

\$30 + 服務費 (一般公眾人士)
\$25 + 服務費 (12歲或以下小童，學生及高齡人士)

原著故事 / 監製: Rebecca Wong
編劇: Jacky Chan
作曲 / 音樂總監: Herbert Auyeung
作詞: Raymond Liu, Karson Ho, Jacky Chan
導演 / 編舞: Pat Chan
藝術總監: Kathy Mok
執行監製: Hilda Lee

f @harmonymusicalproduction

info@harmonymusical.ca

harmonymusical.ca

項目資助



活動贊助



和贊助



媒體贊助



媒體合作夥伴



社區合作夥伴



慈善合作夥伴



印刷贊助



網站和網路託管



膳食贊助



製作合作夥伴



海報設計



呼吸道病毒疫苗現可接種

亞省省民自今日起即可預約年度秋季呼吸道病毒免疫接種。

符合條件的亞省省居民現在可以通過亞省免疫接種預約系統、撥打健康熱線811預約藥房或AHS診所、或直接聯繫附近的藥房來預約免疫接種。我們鼓勵亞省居民與其初級保健提供者聯繫，以獲得有關免疫接種的指導、並瞭解哪些選擇最適合個人和家庭。

從今天起，公眾可以預約COVID-19（新冠）和流感的免疫接種，這些接種名額將於10月15日起開放。公眾現在還可以預約將於10月21日起開放的呼吸道合胞病毒(RSV)免疫接種。

“隨著秋季的來臨，提前做好應對呼吸道病毒的計畫非常重要。我強烈建議每個人都諮詢當地的藥劑師、醫生或醫療保健提供者，以便對其健康

做出明智的決定，確保自己為這個季節做好充份的準備。”



——衛生部長Adriana LaGrange

“今年秋天，額外增加一層保護是預防秋冬季節常見疾病的最佳方法。今年秋季將提供

的呼吸道病毒疫苗專門針對預計將在本季傳播的病毒毒株而研發、從而對這些毒株提供強有力的防禦。”

——衛生部首席醫療官Mark Joffe醫生除了流感和COVID-19免疫接種外，今年的新舉措讓60歲及以上的長期護理院和長者支持性生活場所的居民可通過亞省外展計畫接種公共資助的Abrysvo疫苗，以預防呼吸道合胞病毒。居住在社區的75歲及以上的長者也將有機會獲得有限供應的省政府資助的Abrysvo疫苗。沒有資格通過省政府資助的疫苗計畫接種該疫苗的人士可自費購買疫苗。

資料提供：Alberta Government

準備好喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！



Ready for you



歡迎向我查詢詳情



吳沛中
Percy Ng

經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映

10月13日 5PM / 10PM
主演：蘇玉華、周文健

THE SPARRING PARTNER
正義迴廊

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Oct 10

0:45 新聞重播
1:45 智勇三寶
3:40 失業特工隊
6:05 一念無明
8:05 撕票風雲
9:55 血滴子
12:00 女遊大阪之御堂筋線
12:35 這個殺手不太冷靜
14:45 智勇三寶
16:40 攀登者
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 女遊大阪之御堂筋線
20:45 我老婆係明星
22:45 火龍

星期五
FRIDAY
Oct 11

0:50 新聞重播
1:50 英雄本色
3:40 元洲街王后
5:45 攀登者
8:00 我老婆係明星
10:00 火龍
12:00 煉狗術師III
12:30 英雄本色
14:35 元洲街王后
16:40 追龍
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 煉狗術師III
20:45 戲王之王
23:00 台北飄雪

星期六
SATURDAY
Oct 12

0:55 新聞重播
1:55 這個殺手不太冷靜
4:00 愈墮落愈英雄
6:00 失業特工隊
7:55 追龍
10:25 戲王之王
12:50 台北飄雪
14:55 愈墮落愈英雄
16:55 逆光飛翔
19:05 老派小店之必要
19:30 香港有線新聞
20:00 殺破狼
21:45 柔道龍虎榜
23:35 老派小店之必要

星期日
SUNDAY
Oct 13

0:00 香港有線新聞
0:30 喋血街頭
3:00 小生怕怕
4:45 這個殺手不太冷靜
6:50 逆光飛翔
8:50 殺破狼
10:45 柔道龍虎榜
12:40 喋血街頭
15:10 小生怕怕
17:00 正義迴廊
19:30 香港有線新聞
20:00 我的野蠻女友 2
22:00 正義迴廊

星期一
MONDAY
Oct 14

0:30 香港有線新聞
1:00 殺手蝴蝶夢
2:35 辣手神探
4:50 借室還魂
6:25 正義迴廊
8:50 我的野蠻女友 2
10:25 殺手蝴蝶夢
12:00 遇一祥談
12:40 辣手神探
15:15 借室還魂
17:10 販賣．愛
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 遇一祥談
20:50 鎗王之王
23:00 天行者

星期二
TUESDAY
Oct 15

1:10 新聞重播
2:10 高興
4:00 92 應召女郎
5:40 販賣．愛
7:25 正義迴廊
9:55 鎗王之王
12:00 香港奇則 3
12:35 天行者
15:00 高興
17:05 星空
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 香港奇則 3
20:45 整容日記
22:25 法內情

星期三
WEDNESDAY
Oct 16

0:40 新聞重播
1:40 洪興十三妹
4:00 女黑俠黃鶯
6:00 星空
7:55 整容日記
9:30 正義迴廊
12:00 九運知天命
12:30 法內情
14:50 洪興十三妹
17:05 葉問外傳：張天志
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 九運知天命
20:45 陰陽錯
22:30 死開啲啦

東方

商業分類

廣告熱線：

403.617.2100
danny@trendweekly.com

三個月 (13期) \$155+GST / 每個
六個月 (26期) \$295+GST / 每個
一年 (52期) \$560+GST / 每個

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE

春・越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE, Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

M & M

▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家

更換擋風玻璃

被石塊擊破玻璃修理

申請保險金

地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

LANDY.ca
INSURANCE

房屋
商業
教育基金
汽車
人壽

楊氏保險

David Wong
黃熾烈

Belmon Li
李向明

Cell: (403)861-8128 Cell: (403)680-0077
Email: david.wong@landy.ca Belmon.li@landy.ca

Tel: 403-277-1723

www.landy.ca

425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

東方
www.orientalweekly.net



為方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款

發 FAT KEE 記

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸
雞肉丸

越南札肉
豬肉丸

#103, 111 - 3Ave. S.E.
Calgary, AB
Tel: (403)266-1229

Bay #3, 1423 Centre St. N.
Calgary, AB
Tel: (403)276-8288

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca

林友团主理 三十多年經驗

Discount Deductable 修理期間，有車提供

加設輪胎服務



*經驗技師 *快捷便利
*車身修理 *品質保證
*免費估價 *取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

**百福
石碑**

•最優質的服務
•最多樣的款式
•最新穎的設計
•最合理的價錢



•歡迎閣下隨時來廠參觀，
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

•地址：4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

•請隨時致電何先生
(廣東話，普通話，英文)
解答任何問題：
403-619-1033



松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承揚金豬
明爐燒臘

掛爐大鴨
巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

Junevillage Facials & Cupping Therapy

艾美醫療美容、拔罐、艾灸

精油 刮痧 撥筋 排毒

- ① 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時，艾灸
- ② G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
- ③ 中西結合治療青春痘及淡斑

電話預約：587-834-0138

#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補
- 車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075

Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net

Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.

(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。

聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975

1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

Martial Arts for Kid 兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 逢星期日

時間: 12:30 pm - 1:30 pm

年齡: 6 - 12歲

費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,
如何引伸到繪畫的技法

日期: 九月二十八日至

十一月十六日 (逢星期六)

時間: 下午二時至三時半

費用: \$120+GST (八堂)

匹克球Drop-in

日期: 逢星期一

時間: 下午6:00至下午8:00

費用: 每人\$5

歡迎偕同親朋好友參加

參加新春攤位市集!

2025 農曆新年 乙巳蛇年

2025年農曆新年市集攤位出租現已開始!

邀請你來參加我們2025年新春嘉年華!

日期: 2025年1月25日、26日及2月1日、2日

如有興趣, 請聯繫我們

電郵: info@culturalcentre.ca 或

電話: 403-262-5071



www.culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



Yoga Course

瑜珈班

日期: 十月十六日至

一月八日 (逢星期三)

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



KIDS' MANDARIN CLUB

普通話兒童班

時間: 逢星期六 1:00pm - 3:00pm

費用: \$300.00+GST (8節課)

年齡: 7歲至12歲

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 10月12日至2月15日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



羽毛球Drop-in時段

日期: 逢星期四

時間: 上半節 - 下午5:30至7:00

下半節 - 下午7:00至8:30

費用: 每人每節\$5

請自備個人裝備!

如當週活動取消, 會在社交媒體發佈消息

請留意文化中心Facebook及instagram專頁



GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



埠仔餐館連物業 出讓

位卡城以南一個半小時車程

Fort MacLeod 小鎮, 上居下舖。

餐房四十八座位, 有酒牌, 現

經營中/西餐, 容易操作, 夫妻

拍檔廿八年, 日收入千五, 潛

質大, 風險低。樓上四睡房兩

廳, 廚房浴廁及儲物室, 後進

式車房, 設備齊全。

原價 \$680,000

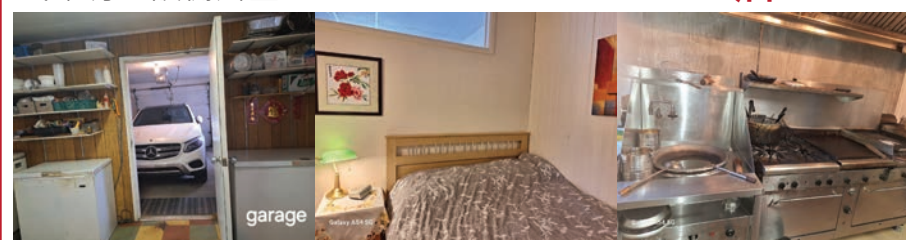
促銷價 \$560,000

或可房屋交換, 勿失良機。

詳情請致電

403-929-8939

John 洽



James Tull

杜振邦

Cell: 403-863-2888

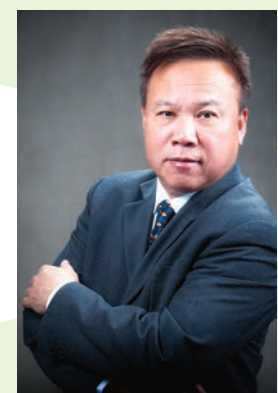
e-mail: jamestull888@gmail.com



GRAND

REALTY & MANAGEMENT LTD

盛世地產





GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS
角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.



SUNDAYS, SEPT 8 - JAN 5
FOOTBALL
Fundays

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

CHOOSE YOUR SIDE:
HOME VS VISITOR
CASH DRAWS!
EXCLUSIVE FOOTBALL SWAG!
THRILLING GAME DAY
ATMOSPHERE!

11:00 AM GAME - \$250
2:00 PM GAME - \$250
6:00 PM GAME - \$500



GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

MONEY DROP

DROP IN AND WIN BIG!
UP TO \$3000 COULD BE YOURS!

Join us every Wednesday from
Sept 4 - Oct 30
Draws at 7 PM, 8 PM, 9 PM

喜雙逢 海鮮酒家
CALTONS CHINESE RESTAURANT
5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘
全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜
樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

SOUTH POINTE | **TOYOTA**

CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!

誠徵 流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE | **TOYOTA**

APPLY TODAY!
Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB. T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com
403-567-8888

EARN \$100K +
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

